



La Gazette violette



American Society of the French Academic Palms

Sous la haute présidence de l'Ambassadeur de France à Washington

Section USA de l'AMOPA

automne 2022

Un Message de votre présidente

Chers Collègues,

À tous nos membres qui ont retrouvé leur salle de classe, je vous souhaite un bon début et une année pleine de satisfaction!

Un grand merci à tous les amopaliens qui ont assisté à notre dîner à la Nouvelle-Orléans lors du congrès de l'AATF. C'était un plaisir d'accueillir notre invité d'honneur, Mathieu Ausseil, Attaché de Coopération Éducative à l'Ambassade de France à Washington, ainsi que Eileen Walvoord, Présidente de l'AATF et Megan Diercks, la nouvelle Secrétaire Générale qui a remplacé Jayne Abrate, celle-ci ayant pris sa retraite fin juin, ainsi que quatre anciennes Présidentes: Margot Steinhart, Ann Sunderland, Sœur Mary Helen Kashuba et Anne Jensen.

Nous sommes au regret de vous informer qu'en raison de restrictions imposées par le Covid, le dîner prévu le 5 novembre à la résidence de l'Ambassadeur de France à Washington est limité à quelques représentants de notre Comité Exécutif. Nous sommes profondément navrés de cet impondérable. Nous espérons organiser un gala au printemps ou à l'automne 2023 pour fêter notre 55ième anniversaire et vous ferons part des détails dès que possible.

Si vous comptez assister au Congrès ACTFL du 17 au 20 novembre à Boston, je vous invite à notre "Soirée francophone" qui aura lieu le vendredi 18 novembre à 19h30 à l'hôtel OMNI. Il y aura un groupe de musiciens du Mali, du vin, des hors d'œuvres et bien entendu une tombola! Cet événement est sponsorisé par notre association, l'AATF et la Délégation du Québec. Venez nombreux!

Au plaisir de vous revoir!

Cordialement, Joyce Beckwith, Présidente

Dans ce numéro

- 1 Message de la présidente
- 2 Félicitations à nos membres
- 3 Voyage en Tunisie
- 4 Bourses et élections
- 5 Fonds de bourse
- 6 Nominations et promotions
- 7-8 Boursières d'été
- 8 In Memoriam
- 9 Voyage à Natchitoches
- 9 In Memoriam: Howard Scherry
- 10 Le coin des livres
- 11 L'actu ciné
- 12 Liste des directeurs

Veillez nous excuser!

Suite à des ennuis techniques chez l'imprimeur, le dernier numéro de la Gazette violette (printemps 2022) est paru sans que le nom de famille des destinataires apparaisse dans l'adresse. Soyez assurés que cette erreur n'était pas la faute de l'ASFAP! Nous ferons de notre mieux pour éviter de tels problèmes à l'avenir. Merci.

ASFAP et les réseaux sociaux

Vous pouvez nous retrouver sur les réseaux de Facebook, Instagram, et Twitter. Nos comptes sont complémentaires aux communiqués existants, et non pas des remplaçants. Au-delà de nos nouvelles, nous sommes heureux de partager les vôtres aussi. Si vous postez quelque chose qui se rapporte aux objectifs principaux de l'ASFAP et susceptible d'intéresser nos membres, identifiez-nous en ajoutant @asfapalms à la fin de votre texte et nous le partagerons sur nos comptes. Abonnez-vous et suivez-nous!

Au diner du Congrès AATF

Plusieurs membres du conseil d'administration de l'ASFAP ont assisté à notre diner lors du Congrès AATF à la Nouvelle-Orléans le 11 juillet. De gauche à droite: Margot Steinhart, Justin Frieman Charles, Joyce Beckwith, Will Thompson, Jon Shee.



Félicitations aux membres de l'ASFAP !

Tom Conner, Professeur à St. Norbert College, a publié *The Communist Temptation : Rolland, Gide, Malraux, and Their Times* (Academica Press, 2002).

James Arnold, qui a servi de conseiller à la mise en scène de *The Tragedy of King Christophe* d'Aimé Césaire à Chicago au printemps 2022, nous fait part d'un compte rendu de la représentation paru dans le *Chicago Tribune* : <https://www.chicagotribune.com/entertainment/theater/reviews/ct-ent-tragedy-king-christophe-house-theatre-20220504-riupa3curbj3ncwehpzhwmq6u-story.html>.

Le prix Oxford-Weidenfeld a été attribué à Nancy Carlson (photo à droite) pour sa traduction en anglais de *Cargo Hold of Stars : Coolitude* du poète mauricien Khal Torabully.

Will Thompson, Directeur de l'ASFAP et rédacteur de *La Gazette violette*, a été nommé Directeur du programme « International and Global Studies » à l'Université de Memphis.



VOYAGE EN TUNISIE 2023

Nous sommes très heureux de vous annoncer que l'ASFAP organisera un voyage de dix jours en Tunisie du 21 au 30 juin 2023. Ce splendide pays est en Afrique du Nord, entouré d'un côté par la mer Méditerranée et de l'autre du désert du Sahara. Nous nous réunirons à Paris pour voyager ensemble. Vous pouvez inviter vos amis, même s'ils ne sont pas membres de l'ASFAP.

Nous ferons la découverte de ce beau pays riche en histoire. Nous visiterons plusieurs villes, Tunis bien sûr, mais aussi Kairouan, site de la célèbre mosquée du Barbier, les incroyables oasis de montagne à Tozeur et l'exceptionnel site archéologique de Sbeitla. A El Djem, nous visiterons le grandiose amphithéâtre romain du 3ème siècle. Bien sûr Carthage, sanctuaire de Tanit et les ports puniques. A Tataouine, nous ferons la découverte des "ksour", greniers fortifiés construits par les tribus berbères il y a plusieurs siècles. Nous irons aussi visiter la belle île de Djerba, où Ulysse a vécu pendant quelques années.

Le prix sera environ 1.700 euros par personne en chambre double. Tout est compris, le voyage aller-retour de Paris-Tunis-Paris, la pension complète, le transport en car climatisé, les visites et les excursions, l'assistance d'un accompagnateur, probablement Alain Tromparent qui a été avec nous pendant trois voyages, et les services d'un guide permanent parlant français. Ce forfait ne comprend pas les boissons, les dépenses personnelles, les pourboires et l'option Remboursement-Annulation. Pour s'inscrire, vous devrez donner un chèque de 100 dollars par personne à l'ASFAP qui servira à des bourses scolaires (tax deductible!).

Plusieurs personnes qui ont participé au dernier voyage au Luxembourg et en Alsace et à d'autres voyages organisés par l'ASFAP veulent venir en Tunisie. Si vous êtes intéressés, contactez-moi avant le 30 octobre à Mmejlfriedman@gmail.com. Il y a un nombre limité de places disponibles.

Bien cordialement,

Jacqueline Friedman, Membre du conseil ASFAP



Bourses d'été 2023

Nous attirons votre attention sur nos bourses d'été et vous encourageons à proposer à vos élèves ou étudiants de faire une demande. Pour de plus amples précisions, voir l'annonce sur notre site web www.frenchacademicpalms.org/scholarships.html. L'ASFAP décerne deux bourses d'été par an à des étudiants qui apprennent le français aux niveaux secondaire et supérieur. Les bourses pour 2023 s'élèvent à \$4,000 chacune. Les critères et les formulaires de demande se trouvent sur le site web d'ASFAP. La date limite pour la remise des dossiers est le 15 janvier 2023. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à Madeline Turan, madeline.turan@gmail.com.

Notre Mission : Offrir des bourses aux jeunes

L'ASFAP fait appel à ses membres pour remplir notre mission d'aider les jeunes à perfectionner leur français dans un pays francophone en soutenant le programme de bourses. En dépit de l'épidémie, l'ASFAP n'a pas cessé d'octroyer ces bourses précieuses. Grâce à votre générosité, l'ASFAP continuera d'honorer cet engagement envers de nouveaux bénéficiaires en 2023. Deux bourses font bénéficier des étudiants au niveau du lycée et de l'université. Une troisième bourse, la Turan Future Teacher's Scholarship, est destinée à un.e étudiant.e universitaire qui se prépare à enseigner le français.

Nous acceptons aussi pour ce programme de bourses des dons commémoratifs en mémoire ou en l'honneur d'une personne. Un paiement peut se faire en cliquant sur l'onglet « Donate/Bourses » sur le site de l'association: www.frenchacademicpalms.org. Le formulaire d'adhésion, qui se trouve sur l'onglet « Membership », offre une autre façon d'ajouter un montant pour ces bourses.

De plus, l'ASFAP est heureuse d'offrir une prime pour les fonds de bourse de \$100 ou plus, un exemplaire d'un des quatre livres suivants offerts par les auteurs à titre gracieux : Paulette Boudrot, trad., *Boston, My Blissful Winter: Memories of the 1980s* d'Alain Briottet ; Jacqueline King Donnelly, *Anywhere but Bordeaux! Adventures of an American Teacher in France* ; John J. Janc, éd., *Hernani* de Victor Hugo ; et John J. Janc, éd., *Marion de Lorme* de Victor Hugo. Nous remercions ces auteurs, qui sont aussi membres de l'ASFAP, de leurs générosités.

L'ASFAP fait appel à d'autres auteurs pour offrir de nouveaux titres comme cadeau de remerciement pour les donations de \$100 ou plus destinées aux bourses pour l'année prochaine.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter le trésorier, M. Fred J. Gitner: treasurer@frenchacademicpalms.org.

Les élections de 2023

Vous voulez faire partie de notre comité exécutif? En 2023, nous aurons un siège vacant à remplir!

Si cela vous intéresse, veuillez m'envoyer une déclaration de 150 mots dans laquelle vous me parlez de vos expériences et de comment vous envisagez de nous rendre service. Faites-moi parvenir votre déclaration de candidature à madamep51@hotmail.com avant le 1er Janvier 2023. Merci beaucoup et bonne chance!

Janel Lafond-Paquin

Décorations de l'Ordre des Palmes académiques

Pour rendre service aux membres, l'ASFAP offre quelques décorations pour chevalier, officier et commandeur. Un formulaire pour les commandes se trouve sur le site pour membres à : www.frenchacademicpalms.org (mot de passe : palmes1808). Pour toute information complémentaire, veuillez contacter Mme Jacqueline Friedman à mmejlfriedman@gmail.com.

FONDS DE BOURSE 2022

Nous avons le plaisir de vous annoncer le nom des membres qui ont contribué \$11,210 jusqu'au 10 septembre 2022 aux fonds pour les boursiers de l'American Society of the French Academic Palms. Le montant pour les deux bourses qui permettent à deux étudiants d'étudier pendant un mois dans un pays francophone est de \$8000. Donc, nous avons de l'avance sur les bourses pour 2023! Merci beaucoup aux membres donateurs! On peut toujours verser les contributions au trésorier ; veuillez libeller le chèque à « ASFAP » et indiquer que la contribution est pour les « fonds de bourse. » Envoyez les contributions à Fred J. Gitner, 382 Central Park West-12J, New York, NY 10025 ou pour payer par carte de crédit ou PayPal, visitez notre site web : www.frenchacademicpalms.org/. Nous acceptons aussi des dons commémoratifs (en mémoire de quelqu'un ou en l'honneur de quelqu'un) !

MEMBRES DONATEURS

Albert James Arnold, Patrick Balson, Isabelle Barrière, James Beatty, Joyce Beckwith, Martha Behlow, Jean-Pierre Berwald, Richard Blumenthal, Paulette Boudrot, Susan Boynton, Lee Bradley, Daniel Brewer, Marie-Magdeleine Chirol, Earle Crandall, Donna Czarnecki, Catherine Danielou, Samuel Danon, Nathalie Degroult, Mary de Lopez, Svetoslava Dimova, Lance Donaldson-Evans, Olga Anna Duhl, Véronique Dussud, Randa Duvick, Josette Eynon, Isabelle Fiasse, Sharon Forsyth, Jacqueline Friedman, Justin Frieman Charles, Marie-Rose Gerdisch, Fred Gitner, Josep Gonzalez, Donna Gouin, Abbé Guillet, Lisa Harris, Suzanne Hendrickson, Ruth Hottell, Marie-Hélène Huet, John J. Janc, Elizabeth G. Joiner, Isabelle Kaplan, Nora Kelting, Michael Koppisch, Janel Lafond-Paquin, Michèle Lane, Christine LeBlanc, Reid Henri Lewis, Jan Schneider Lund, François Macheras, Joy Maness, Audra Merfeld-Langston, Myriam Met, David O'Connell, Patricia Olderr, John O'Neal, Mary Anne O'Neil, Catherine Ousselin, Diane Paravazian, June Phillips, Robert Pine, Catherine Porter, Diana Regan, Jane Robert, Gregg Roberts, Adelaide Russo, Nancy Ruther, Harriet Saxon, Joseph Scott, Jr., Jonathan Shee, Nancy Silander, Janet Smith, Emese Soos, Bette Keesing Sparago, Samia Spencer, Margot Steinhart, Alice Strange, Ann Sunderland, Ann TenEyck, William Thompson, David Thoms, Rév. Cornelius Tilton, Madeline Turan, Gabrielle Verdier, Rosalie Vermette, Jolene Vos-Camy, Eileen Walvoord, Heather West, Cathy Yandell

Nous avons reçu une contribution spéciale de Mary Anne O'Neil, envoyée en mémoire de M. Allan Pasco.

MEMBRES BIENFAITEURS

Nous remercions les membres suivants qui sont devenus membre au niveau de \$100 pour leur générosité.

Patrick Balson, Isabelle Barrière, James Beatty, Susan Boynton, Dr. Earle Crandall, Steven Daniell, Samuel Danon, Olga Anna Duhl, Dr. Polly Duke, Randa Duvick, Lars Erickson, Josette Eynon, Barbara Frey, Anna Weaver Hogan, Dolliann Hurtig, John Janc, Ruth G. Koizim, Jan Schneider Lund, François Macheras, Joy Maness, Alan Mann, J. David Markham, Lynne McClendon, Marie-Simone Pavlovich, Jane Robert, Gregg Roberts, Adelaide Russo, Jonathan Shee, Janet Smith, Alice Strange, Valérie Sun, David Thoms, Madeline Turan, Rebecca Valette, April Walsh

MEMBRES DE SOUTIEN

Nous remercions les membres suivants qui sont devenus membre au niveau de \$50 pour leur générosité.

Bernard Aresu, Marie-Laure Arnaud, Albert James Arnold, Martha Behlow, Michèle Bissière, Lee Bradley, Maria Brewer, Marie-Magdeleine Chirol, Susan Hollis Clayson, Donna Clementi, Monique Clifford, Helen Cummings, Catherine Danielou, Nathalie Degroult, Mary de Lopez, Odile Dewar, Svetoslava Dimova, Muriel Farley Dominguez, Jacqueline Donnelly, Cynthia Felix, Rebecca Fox, Jacqueline Friedman, Justin Frieman Charles, Joan Gabel, Raymond Gay-Crosier, Georgia Geerlings, Marie-Rose Gerdisch, Josep Gonzalez, Aleksandra Gruzinska, Ruth Hottell, Marie-Hélène Huet, Robin Jacobi, Anne Jensen, Elizabeth Joiner, Catherine Jones, Vera Junkers, Marie-Christine Koop, Michael Koppisch, Janel Lafond-Paquin, Carole Lapointe, Christine LeBlanc, Reid Henri Lewis, Brenda Lirola, Myriam Met, Keith Moffat, David O'Connell, Catherine Ousselin, Diane Paravazian, Catherine Porter, Nancy Ruther, Harriet Saxon, Deanna Scheffer, Deana Schiffer, Colette Siegel, Dauphine Sloan, Emese Soos, Anita Spassoff, Ann Sunderland, William Thompson, Ronald Tobin, Gabrielle Verdier, Audrey Viguié, Eileen Walvoord, Kathryn Wheelock, Cathy Yandell

Nominations et Promotions

Promotion de janvier 2020

OFFICIER

Mme Myriam (Mimi) MET
M. Yves RIVAUD
M. Gregg ROBERTS
Mme Cheryl TOMAN

CHEVALIER

Mme Susan BOYNTON
Mme Nathalie BROWN
Mme Laurence CHAMPOMIER
Mme Barbara GREINER
Mme Nathalie LEFEBVRE
Mme Ségolène MERLET
Mme Deborah REED-DANAHAY
Mme Catherine RITZ
Mme Pascale SCOYEZ
M. Fabrice URRIZALQUI
M. Brian ZAGER

Promotion de juillet 2021

OFFICIER

Mme Anne Leplae

CHEVALIER

Mme Marguerite Bickel
Mme Erika Bryant
Mme Sylvie Chazelle
M. Benjamin G. Davis
Mme Sylvie Grisel
Mme Myrlande Guillaume-DesRosiers
Mme Ann Marie Gunter
M. Pascal Leon
M. Brandon Locke
Mme Emilie Nolf
Mme Sandra Percy
Mme Deborah Reisinger
Mme Mary Rice-DeFosse
Mme Karen Thielman

Promotion du 1er janvier 2022

CHEVALIER

Mme Latoye Brown
Mme Anne-Elisabeth Courier
Mme Alexandra Dorca
Mme Michelle Douglas
Mme Kathryn L. Engel
Mme Béatrice Hildebrand
Mme Cynthia Koukos
M. Benjamin Lizotte
Mme Béatrice Mazoyer-Blume
Mme Ann McElaney-Johnson
Mme Gay Rawson
M. Maurice Samuels
M. Thomas Sapp
Mme Regina Symonds

Cérémonie de la remise de médaille

Le 15 juin 2022 Karen Thielman a été décorée de l'insigne de Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques par Yannick Tagan, Consul Général de France à Chicago lors d'une cérémonie au Parc Cantigny à Wheaton dans l'Illinois. Parmi ceux qui ont assisté à la cérémonie se trouvaient Nicolas Douay, Attaché de l'éducation à Chicago et plusieurs directeurs et membres de l'Alliance Française DuPage, dont Mme Thielman était anciennement Présidente et Vice-Présidente.



RAPPEL! Cotisation Annuelle 2022

Nous faisons appel à tous ceux qui n'ont pas encore versé leur cotisation pour 2022. La cotisation à l'ASFAP comprend aussi la cotisation à l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA). Les membres sont priés de remettre leur cotisation et leur contribution aux fonds de bourse pour les étudiants aussitôt que possible. (N.B La date limite pour les abonnements facultatifs à *La Revue de l'AMOPA* était le 31 mars 2022). Pour tous renseignements, veuillez visiter notre site www.frenchacademicpalms.org/membership ou contacter le trésorier de l'ASFAP:

Fred Gitner, treasurer@frenchacademicpalms.org.

Les Boursières de l'ASFAP nous racontent leurs aventures en France !

La plupart des boursières de l'ASFAP (en attente depuis 2020) ont pu réaliser leurs rêves pendant l'été 2022. Deux de nos gagnantes ont décidé de remettre leurs études à l'été 2023.

Dans ce numéro de la *Gazette violette* on trouvera trois comptes-rendus soumis par les récipiendaires qui ont étudié en France l'été passé.

Emma Blanchette

J'avais toujours pensé à mon identité francophone par un contexte québécois. Ma ville natale, Bourbonnais, Illinois, n'est pas très connue, mais elle fait partie d'une région assez historique des francophones aux États-Unis. La région était nommée "The French-Canadian Heritage corridor" pour son patrimoine québécois et il reste plusieurs musées et lieux historiques réservés à cette histoire. Mon nom de famille, même, est un exemple de ce patrimoine québécois. Mais il faut dire que personne dans ma famille depuis deux générations ne parle français. Et bien, peu de personnes parlent français dans la région.

Donc, quand la première fois j'ai parlé en français à Paris ce juillet avec quelqu'un il m'a demandé si j'étais québécoise parce que mon nom et mes compétences en la langue française, j'étais folle de joie. C'était parce que non, je ne suis pas québécoise, mais mes ancêtres et leur histoire étaient québécois. En apprenant la langue française j'avais rapproché ma famille de son patrimoine. Et en écoutant cette remarque d'un locuteur natif en France, l'identité de ma famille et notre patrimoine se sont réintroduits dans le milieu francophone.

Pendant le mois de juillet où j'ai habité à Paris j'ai appris énormément de la langue et la culture françaises. J'ai pris des cours à la Sorbonne où j'apprenais la grammaire et la phonétique en même temps que j'apprenais l'histoire de Paris et sa culture contemporaine en voyageant partout dans la ville avec mes professeurs et mes pairs de l'Université de Wisconsin-Milwaukee. Plus important encore, j'ai appris que ma famille et moi faisons partie du monde francophone. Merci encore fois.



Grace St. Pierre

Un matin au Centre International des Études Françaises (CIEF) l'Université Lumière-Lyon 2, mon professeur nous a parlé de la Fête de la Musique qui a lieu chaque année en France le premier jour de l'été. J'avais déjà vu beaucoup d'affiches du festival dans la rue, dans le bus et dans les stations de métro, et j'avais hâte d'y participer. Étant donné que j'aime chanter et jouer de la guitare, l'idée que tous les ans le gouvernement français subventionne les musiciens amateurs et professionnels à jouer partout en France, c'est génial ! Et j'adore l'idée que tout le monde fête et partage l'expérience ensemble. Alors, après mes cours, je suis rentrée tout de suite pour me préparer à sortir pour la soirée. Mes parents d'accueil m'ont dit, « Ne t'inquiète pas de l'heure de retour, profite-en ! » Je ne comprenais pas encore pourquoi ils ont dit cela. Je projetais de rentrer avant minuit ; après tout j'avais cours le lendemain matin ...



Après être arrivées au centre-ville avec quelques camarades de classe, on a retrouvé des amis français. On a passé la Fête de la Musique avec eux en parlant et en riant sur les quais du Rhône. Vers une heure du matin, toutes mes camarades de classe sont rentrées, mais j'ai décidé de rentrer à pied avec mes nouveaux amis à leur appartement. Je me sentais en sécurité avec eux et à l'aise avec moi-même, alors on a continué à faire la fête en chantant ensemble dans leur petit appartement. Avant que je le sache, il était quatre heures du matin. Je suis rentrée chez moi très vite, je me suis couchée, et sans problème je me suis réveillée pour me rendre à l'université le lendemain matin.

Suite à la page suivante

Les Boursières de l'ASFAP nous racontent leurs aventures en France ! (suite de la p. 7)

Grace St. Pierre (suite)

Cette seule soirée évoque l'essentiel de mon séjour à Lyon : j'ai vécu la culture française, j'ai fait des nouveaux amis, j'ai amélioré mon français, j'ai passé des nuits très tard, et bien sûr j'ai suivi des cours à l'université. Surtout, j'ai saisi toutes les nouvelles expériences devant moi et grâce à celles-ci, mon voyage à Lyon a fini par être meilleur que je n'aurais jamais pu imaginer. Lyon m'a donné mon nouveau moi : un moi qui accepte la vie avec un esprit ouvert. Maintenant je suis prête à m'attaquer aux défis comme infirmière, dans mes relations, et dans la vie quotidienne à l'avenir avec courage et audace. Je ne craindrai plus l'inconnu des nouvelles expériences, et pour cela je serai toujours reconnaissante à Lyon.

Lauren Laughlin

Après huit semestres de français et une pandémie, j'ai l'occasion d'étudier à Grenoble. Je suis allée à l'une des meilleures universités pour les étudiants étrangers, Université Grenoble Alpes. Notre éducation n'était pas limitée à la salle de classe parce que le but du cours était d'être immersif. Nous avons fait une chasse de trésor autour du centre-ville, en pratiquant notre compréhension de la lecture et en apprenant l'histoire de la ville. Non seulement l'université, mais aussi le groupe d'études étrangères, encourageaient notre français. Des étudiants, comme moi, ont décidé de juste étudier, mais plusieurs autres ont choisi de travailler au stage en entreprise aussi que le groupe CEA avait aidé à arranger.

En plus des cours et des stages, CEA a organisé les excursions et les familles d'accueil pour nous. Nous avons visité un spa aux Alpes, Mont Blanc, Aix-en-Provence, et Lyon. Chaque lieu nous a enseigné quelque chose qui concerne la culture ou l'histoire de la France. Au Mont Blanc, nos guides ont expliqué comment le changement du climat a affecté la montagne et leurs prévisions à la protéger. À Lyon, nous avons vu un ancien amphithéâtre romain quand la ville était contrôlée par l'empire. Toutes ces expériences m'ont aidé pour comprendre les valeurs et les réalisations du pays, pourtant habiter avec ma mère d'accueil était la partie la plus enrichissante. Nous partageons un intérêt pour la musique classique comme je joue du violoncelle et elle joue du violon ; je l'ai accompagnée aux concerts et je l'ai vue jouer aussi. Elle m'a présenté à sa famille et à ses voisins. Nous avons les nuits de jeux et de films et nous sommes allés aux événements comme le spectacle des feux d'artifice pour la fête nationale. Elle était si gentille et m'a même aidé avec mon français quand nous parlions. Pendant mon été à l'étranger, j'ai remarqué que ma compréhension orale et culturelle s'est énormément améliorée. Je serai toujours reconnaissante pour l'Université Grenoble Alpes, CEA, et ma mère d'accueil. Je comprends mieux le français grâce à eux.



IN MEMORIAM

Frédéric Henri Fladenmuller, mai 2022

Nommé Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques en 2014. Ancien professeur de français à East Carolina University, Greenville, NC

George J. Gauthier, août 2022

Nommé Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques en 1986. Ancien professeur de français à Hiram College, Hiram, OH

Nicole M. Youssef, juin 2022

Nommée Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques en 1991. Ancien professeur de français au Lycée Rochambeau, Bethesda, MD et à Washington International School, Washington, DC

Un petit voyage à Natchitoches

Will Thompson

À la fin du congrès de l'AATF à la Nouvelle Orléans au mois de juillet, au lieu de rentrer directement chez moi par la route (c'est sans grand intérêt, il faut le dire !) I-55 à Memphis, j'ai décidé de prolonger mon séjour en Louisiane en passant quelques jours à Natchitoches, dans le centre de l'état et à mi-chemin (à vol d'oiseau) entre la Nouvelle-Orléans et Dallas. Pourquoi évoquer Natchitoches dans une publication destinée à des francophiles/francophones ? Car cette ville a été établie en 1714 par Louis Juchereau de St.-Denis, Canadien français, sous les ordres du gouverneur de la Louisiane, Antoine de LaMothe-Cadillac (celui qui fondera plus tard la ville de Détroit). Le but était de faciliter le commerce avec les Amérindiens dans une région où l'on craignait la concurrence des Espagnols qui se trouvaient à l'ouest. Natchitoches est alors le premier établissement français dans l'état de Louisiane (la Nouvelle-Orléans ne sera fondé qu'en 1718).



De nos jours les visiteurs à Natchitoches peuvent profiter de la présence de plusieurs plantations (Oakland, Magnolia, Melrose) qui se trouvent non loin de la ville et qui ont été établies par des Créoles français. Le site historique du Fort St. Jean Baptiste comprend un petit musée et la reconstruction du fort dont les origines remontent à 1714. Le style architectural de plusieurs autres maisons de la ville et de la région témoignent de l'héritage franco-créole, dont la maison Roque (construit en 1803) et la maison Prudhomme-Rouquier (vers 1790) sont d'excellents exemples.

A noter : Pour les cinéphiles Natchitoches est surtout célèbre pour avoir servi de lieu de tournage du film *Steel Magnolias*, basé sur une pièce dont l'auteur avait fait ses études universitaires à Natchitoches.

Attention : La prononciation de « Natchitoches » n'est pas évidente ! Si jamais vous y allez, n'oubliez pas qu'il faut dire « Na-ka-tish » (phonétique approximative).

IN MEMORIAM Howard Scherry (1938-2022)

Howard Scherry, nommé Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques en 2008, est décédé le 12 janvier, 2022 dans la ville de New York, sa ville natale. Howard, chercheur indépendant et conférencier, était le fondateur en 1983 de l'organisation, "Remembering Saint-Exupéry", pour promouvoir la mémoire et le message de Saint-Ex. Howard était un expert en matière Saint-Exupéry, et surtout en ce qui concernait « Le Petit prince. » Il traversait les États-Unis et même la France pour parler de Saint-Ex et de son chef-d'œuvre, « Le Petit prince, » dans les écoles, les Alliances, les universités, les librairies et les bibliothèques. Pendant ses recherches il avait rencontré des personnes qui ont connu directement Saint-Ex (son traducteur, sa secrétaire, sa famille parmi d'autres) et tout servait à donner plus de vie et d'authenticité à ses conférences. Il avait une passion à partager et il le faisait avec brio. Howard avait toujours des remarques à faire lors des dîners annuels de l'ASFAP à New York et ses anecdotes étaient très appréciées. Howard était un personnage unique et inoubliable, tout comme le Petit Prince, et il va beaucoup nous manquer.

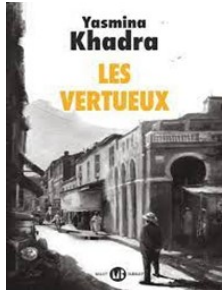
Fred Gitner, Trésorier de l'ASFAP et ami de Howard

P.S. Vous pouvez lire et écouter un entretien de 2014 de Howard, avec son accent newyorkais distinct, ici : <https://narratively.com/the-little-prince-with-a-bronx-twang>

Le coin des livres

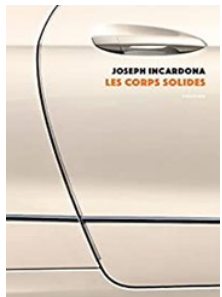
Nathalie Degroult

Et revoilà le temps de la rentrée littéraire, de ses nombreux romans français, tous plus ou moins en compétition pour les ventes et les prix littéraires. Cette année, les maisons d'édition publient en général moins que les années précédentes car on note la parution de 345 romans francophones (chiffre en baisse) mais privilégient les premiers romans qui sont en hausse (on en compte environs 90). J'ai choisi de vous présenter les cinq livres suivants.



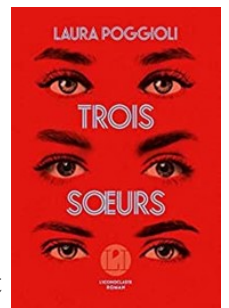
Parlons tout d'abord d'un auteur bien connu qui publie chaque automne une nouvelle œuvre. **Yasmina Khadra** nous offre *Les vertueux*, un très beau roman qui se déroule en Algérie—comme c'était déjà le cas dans *Ce que le jour doit à la nuit* (2008). En 1914, Yacine est un jeune berger de vingt ans qui voit son destin chamboulé lorsque le caïd du coin le force à prendre la place de son fils et partir faire la guerre. Yacine se retrouve dans les tranchées de Verdun et découvre l'horreur de la guerre. Il revient en Algérie quatre ans plus tard et rien n'est plus pareil: sa famille a disparu et il ne reconnaît pas son pays natal. Ce personnage très attachant vivra toutes sortes d'aventures et connaîtra diverses joies et déceptions. Homme intègre, il gardera ses valeurs en sachant toujours placer l'amour au-dessus de tout.

Clara lit Proust, nouveau livre de **Stéphane Carlier** fut une agréable découverte. Clara est une jeune coiffeuse qui travaille dans le salon animé de Madame Habib aux côtés de ses deux collègues, Nolwenn et Patrick. Sa relation amoureuse avec JB décline de plus en plus. Un jour, elle s'occupe d'un client mystérieux pour lequel elle ressent une forte attirance. Il quitte le salon en oubliant *Du côté de chez Swan*, le premier volume de *la Recherche du temps perdu* de Marcel Proust. Ainsi commence une histoire d'amour entre Clara et cet immense écrivain dont l'œuvre reste pour beaucoup intimidante. L'humour, l'écriture fluide et la fine évocation de l'œuvre proustienne sont les ingrédients qui rendent ce récit délicieusement agréable.

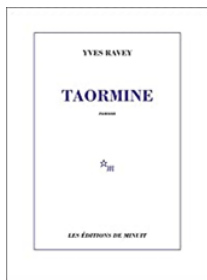


Cap sur un auteur suisse connu pour son analyse sociale pointue. **Josep Incardona** fait le portrait d'une mère-courage dans *Les corps solides*. À 35 ans, Anna vend des poulets sur les marchés pour que son fils Léo âgé de 13 ans ne manque de rien et puisse continuer à surfer les vagues de l'Atlantique. Suite à un accident, son camion-rôtisserie est démoli et la précarité guette. À contre cœur, Anna décide de participer à un jeu télévisé pour remporter une voiture de 50.000€. L'auteur décrit merveilleusement bien la dignité d'une femme face au cynisme d'une société dans laquelle tout s'achète. Au cœur de ce roman remarquable, c'est l'amour absolu de cette mère pour son fils qui brille intensément.

Avec *Trois sœurs*, récompensé par le **Prix envoyé par la Poste**, **Laura Poggioli** signe un premier roman impressionnant. Elle se base sur l'histoire vraie de trois sœurs russes, Krestina (19 ans), Angelina (18 ans) et Maria (17 ans) qui en 2018 ont tué leur père. Au fur et à mesure, on comprend les raisons de ce parricide dans une Russie où les violences domestiques sont monnaie-courante et où les coupables commettent ces atrocités en toute impunité. L'originalité de ce roman est le parallèle que l'autrice fait avec sa propre histoire et sa fascination avec la Russie dans laquelle elle a résidé durant ses études. Elle a aimé passionnément un jeune Russe brillant qui l'a humiliée et lui a même donné des coups. Si le mouvement



#MeToo a fait bouger les choses dans certains pays, des progrès restent à faire dans d'autres.



Le dernier opus d'**Yves Ravey** a remporté le **Prix des libraires de Nancy-Le Point**. *Taormine* est ce lieu sicilien où débarque un couple au bord de la rupture. Melvil et Luisa veulent essayer de se réconcilier lors de ce séjour d'une semaine, censé être idyllique. Mais, lorsque leur voiture de location percute une chose non identifiée, leurs vacances tournent au cauchemar. S'ensuivent des mauvaises décisions, des altercations avec des mafieux, des policiers corrompus et les discussions d'un couple qui s'enfoncent au fur et à mesure dans la culpabilité et l'inextricable. Comme à son habitude Ravey nous livre un roman noir tout à fait jouissif.

L'actu ciné

Nathalie Degroult

Parmi les films qui sont récemment sortis, je n'en ai retenu que trois pour cette rubrique. Il faudra attendre quelques mois pour découvrir les pépites de l'automne.



Le réalisateur **Dominik Moll** bien connu pour son film *Harry, un ami qui vous veut du bien* (2000) nous offre un nouveau thriller particulièrement bien réussi: *La nuit du 12*. C'est en effet la nuit du 12 octobre 2016 que Sara est aspergée d'essence et brûlée vive par un inconnu. Deux inspecteurs de la PJ de Grenoble, Yohan et Marceau, sont chargés de l'enquête. Les interrogatoires se succèdent, les suspects sont nombreux mais aucun coupable n'est arrêté. Trois ans plus tard, une juge d'instruction relance l'enquête mais le meurtrier sera-t-il identifié? Moll signe un polar remarquable qui s'inscrit dans la lignée de *L.627* du regretté Bertrand Tavernier en nous montrant le travail minutieux et difficile de la police criminelle.

Dans un autre genre, *Avec amour et acharnement* de **Claire Denis** réunit deux grands acteurs français, Juliette Binoche et Vincent Lindon, qui jouent respectivement le rôle de Sara et Jean. Ils forment un beau couple qui semble filer le parfait amour depuis neuf ans. Mais, lorsque François (Grégoire Colin), un ami de Jean avec qui Sara a vécu une relation amoureuse passionnée, refait surface dans leur vie, le couple connaît une période de turbulences. De nombreuses émotions submergent chaque protagoniste qui se retrouve face à de grands questionnements. Denis filme chaque personnage en gros plans, nous permettant de les scruter au plus près. On retrouve le talent éblouissant de cette grande réalisatrice.



Confessions, la dernière œuvre du réalisateur québécois **Luc Picard**, est un film de gangsters réussi. On est fasciné par l'histoire étonnante du prolifique tueur à gages Gerald Gallant (joué par Picard lui-même) et on cherche à comprendre comment un homme aussi ordinaire, issu d'un milieu pauvre et qui de plus possède un sérieux bégaiement, a pu abattre de sang-froid autant d'inconnus. Originaire de Chicoutimi, Gallant fut un enfant souffre-douleur, physiquement et mentalement abusé par sa mère. Adolescent il chercha à se faire accepter en intégrant le gang de petits malfaiteurs. Adulte, il devient un bon petit soldat à qui on confie la mission de tuer des "méchantes personnes". Le cinéaste brosse aussi le portrait du monde de la petite criminalité québécoise des vingt dernières années du XXe siècle.

Appel à contributions !

Avez-vous récemment vu un film francophone bouleversant que vous recommandez ? Souhaiteriez-vous parler d'un livre récent que vous avez lu ? Désireriez-vous partager votre engouement pour un sujet francophone d'actualité ? Si oui, nous vous invitons à nous soumettre un article ou compte-rendu qui sera publié dans la Gazette. Votre soumission doit être écrite en français et envoyée à Will Thompson, rédacteur, wjthmpsn@memphis.edu.

Envoyez-nous vos nouvelles !

Nous vous encourageons à envoyer à notre rédacteur de la *Gazette violette*, Will Thompson, une photo prise lors d'une décoration des insignes de l'Ordre des Palmes Académiques. Vous êtes également invités à lui communiquer les détails des honneurs reçus, des prix remis et des ouvrages publiés. Nous sommes fiers de vous!

Envoyez vos nouvelles à:
wjthmpsn@memphis.edu.

www.frenchacademicpalms.org

Mot de passe pour la page « Members » : palmes1808

Une organisation 501(c)(3), l'ASFAP est incorporée dans l'Etat de New York sous le nom American Society of the French Academic Palms, Inc. Son Employer Identification Number est 13-3202137.

Directeurs 20212
American Society of the French Academic Palms, Inc.
Section USA, AMOPA

Mme Joyce Beckwith (2022) – Présidente, MmeJoyB@aol.com

Mme Margot Steinhart (2024) – Vice-Présidente, margot.steinhart@gmail.com

Mme Janel Lafond-Paquin (2024) – Secrétaire, madamep51@hotmail.com

M. Fred J.Gitner (2022) – Trésorier, treasurer@frenchacademicpalms.org

Mme Nathalie Degroult (2023), ndegroult@siena.edu

M. Justin Frieman Charles (2022), friemanjustin@gmail.com

Mme Jacqueline Friedman (2023), Mmejlfriedman@gmail.com

M. Jon Shee (2024), newhavenese@gmail.com

M. Will Thompson (2022), wjthmpsn@memphis.edu

Mme Madeline Turan (2024), madeline.turan@gmail.com

Adjointe d'Hospitalité, Mme Harriet Saxon (2021), hdparis20@aol.com



**American Society of the
French Academic Palms**

Will Thompson, Rédacteur
Dept. of World Langs. and Lits.
The University of Memphis
Memphis, TN 38152